

PRIMERA CARTA DEL APOSTOL SAN PEDRO

¹ Wejrtča Pedrutqui, Jesucristuž uchta apostoltqui. Jalla nižtiquiztan ančhucaquin tii cartal cjiyržcuča. Ančhucqui persun wajtquiztan wichanzinčhucča wacchi yekja provincianac kjutni, Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, Bitinia, jalla nii provincianacquín ojkchinčhucča. Jakziquint ojektčhaja, jalla nicju kamča; ana persun wajtquiz kamča ančhucqui. ² Yooz Ejpqui ančhuc illziča, niiz partiquiz cjisjapa. Niiž tuquita pinsita jaru ančhuc illziča. Nižaza Espiritu Santuqui ančhucaquíz zuma kamañchiz cjiskatchiča, ančhuc Jesucristuž kuzcama kamajo. Jesucristuž ticziž cjen ančhuca ujnacaqui per-tuntača. Jaziqui ančhucča Yooz wajtchiz žoñinacaqui. Yoozqui ančhucaquíz zumaj yanapt'ila, nizaza ančhu-caquíz walikaj kamkatla.

EW KAMAÑCHIZ PUNTU

³ Učhum Jesucristo Jilirž Yooz Ejpqui honorchizkaj cjila. Yooz Ejpqui zuma okzni kuzziz cjen učhumnacaquíz ew kamaña tjaachiča. Jesucristuž ticžcu jacatattiquiztan Yoozqui učhumnacaquíz ew kamaña tjaachiča. Ew kamañchiz cjican učhumqui tjewža arajpachquin Yooztan chica kamzjapa. ⁴ Nižaza ew kamañchiz cjican učhumqui Yooz tjaata irinsa tanznaquiča arajpachquin. Učhum irinsača arajpachquin Yooztan kamzqui. Anaž čhjul anawalinacami nezk želasača. Nii Yooz irinsaqui učhum-nacaltajapa chjojtača. Jalla nižtiquiztan nii irinsaqui anaž jecmi akasača. Tsjii ew zquitiqui manchita cjesača. Nižaza tsjii c'achja pjajkjallaqui choočha. Ančhuca arajpachquin chjojta irinsaqui ana nižta cjesača.

⁵ Arajpachquin ančhucaltajapa tsjii ancha zuma kamzqui tjacžtača. Jesucristuž tjonz tjuñquiziqui nii zuma kamzqui tjeežta nižaza tjaata cjequiča. Pero anziqiu tii muntuquiz želan, nižaza ančhuc Yoozquin kuzziz cjen, Yoozqui niiz aztan ančhuc cuitaquiča.

⁶ Jalla niztiqiztan ančhucqui zuma cuntintu kuzzizčhucča. Pero tii anzta timpuquiz ančhucaltaqui anawalinacaž tjonchiž cjen llaquisaquiča. Tii muntuquiz želan ančhucqui pruebanaca watča. Nuž cjenami Yooz Ejpča ančhuc cuitiñiqui, nižaza liwriñiqui. Jaziqui cuntintuž cjee. ⁷ Ančuca kuzqui pruebanacžtan yanztača, ultimu Yoozquin kuzziz, ultimu ana Yoozquin kuzziz, jalla nii tjeežta cjisjapa. Jakziltat pruebanacžquiztan sufranami tirapan Yoozquin tjurt'ichižlaja, jalla nižta kuzziz žoñiqui ancha valorchizza, c'achja kor paazquiztan cjen juc'anti. Čhjul c'achjanacami anaž tjurča, akzñipanikazza. Korimi ujquiz t'azinta cjenaqui, jiñipanikazza. Nekztan pjalzñičha ana walinaca. Pero zuma pjalžta korimi ana tjurñipanikazza. Yoozquin kuzzizpan žoñinacaqui anača nižtažtakaz. Antiz tjurñipanikazza. Ančhucča Yoozquin lijitum kuzzizqui. Jalla nižtiqiztan Yooz Ejpqui ančhuc zuma risiwaquiča, nižaza honoraž tjaaquiča, Jesucristo wilta tjonz tjuñquiziqui.

⁸ Ančhucqui Jesucristužtan munaziča, kjažta ana cheržcumi. Nižaza ana cheržcumi niizquin kuzzizza. Jalla nižtiqiztan ančhucqui ancha cuntintuž chipža. Žoñž takunacžtan učhum cuntintu kuz puntuquiztan ana zuma intintaskati atasača. Nižta cuntintu kuzqui Yoozpachaž chipskatča. ⁹ Ančhucqui Yoozquin kuzzizpanča. Jalla nižtiqiztan ancha zuma kamañchizza. Wiñaya Yooztan walikaz kamča.

¹⁰ Yoozqui niiz okzñi kuzziz cjen ančucaquiz yanapča

niižtan zuma kamajo. Učhumnacaltajapača nii Yooziž yanaptaqui. Jalla nii Yooziž yanaptaqui mazinchiča tuquita profetanacaqui. Nii Yooztajapa chiiñi profetanacaqui Yooztan kamz puntu walja istutiichiča nii puntu iya iya zizjapa. Walja kuzquiz pinsichiča tsjan zuma intintajo. ¹¹ Cristuž Espíritu Santuqui profetanacž kuzquiz zikatchiča, jalla tuž: Yooziž cuchanžquita Cristuqui sufraquiča; nižaza sufrizcu walja honorchiz cjequiča. Jalla nii puntunaca profetanacaqui zikkattat- ača. Pero tsjan kjana ziz pecatča, ¿chjlorat Cristo tjonaquejo, nižaza jaknužt niiž tjonz wataquejo? Jalla nii zizjapa ancha pinsatča. ¹² Espíritu Santuqui tuquita profetanacžquiz Yooz pinsitanaca zikatchiča, učhumnacaquiz maznajo. Anatača ninacžtajapakaz nii zikkatt- aequi, antiz učhumnacaltajapazakaz. Jaziqui anzta tim- puquizkaz nii tuquita mazintaqui kjanapacha kjanzt'iča. Liwriiñi Yooz taku paljayñi žoñinacača nii puntunaca kjanzt'iñinacaqui. Espíritu Santuqui arajpachquiztan cuchanžquitača, kjanzt'iñi žoñinaca yanapzjapa. Jalla nii kjanzt'ita puntuquiztanaqui arajpachquin žejlñi anji- lanacami juc'ant intintazñi pecča.

¹³ Jalla nii puntunacquiztan chiižcu, jalla tuž anču- caquin chiižinz pecuča. Zumpacha tantiya, zuma razun- žtan. Ewjt'iñi kuzziz cjee. Tjapa kuztan tjewža, Yooz irata zuma kamañchiz cjisjapa. Jalla nižta zuma kamaña an- čucaquiz tjaaquiča Yoozqui, Jesucristuž tjonz tjuñquiz. ¹⁴ Ančhucča Yooz zuma cazñi maatinacaqui. Jaziqui zuma kamañchiz cjee. Ima Yooz maati cjican, tuquita ana wali paaz pecñi kuz jaru kamchinčhucča. Yooz kamaña ana pajchinčhucča. ¹⁵ Jaziqui, Yooz maati cjican, nižta ana wali pecñi kuz mantuquiz ana cjiskata. Anz- iqui chjulu paacanami zuma kamañchizkaz cjee, jaknužt ančhuc kjawzñi Yoozqui zuma kamañchizpanžlaja, jalla

nižta. ¹⁶ Yooz tawk liwruquiz Yooz Ejpqui tuž cjičha: “Wejrqui zuma kamañchizpankaztčha. Jalla nižtiquiztan ančhuczakaz zuma kamañchiz cjee”.

¹⁷ Ančhucqui, Yooz maatinaca cjican, mayizičha, “Wejt Ejpčha” cjican. Ančhucqui, nižquinkaz rispitan, tii muntu yokquiz zuma kamzpan waquizičha, arajpachquin ojkcama. Yooz Ejpqui ana illillžcu pjalznaquičha. Zapa mayniqui paatiquiztan jama pjalžta cjequičha. ¹⁸ Cjužzna ančhucqui. Tuquiqui ančhucqui tuquita ejpnacž tjaajinta kamañchiztačha. Inapankaz kamchinčhucčha. Jalla nii ana walni kamañquiztan liwriitačha. Nii liwriiniž puntuquiztanaqui tantiya. Anaž čhjul koržtanami, nižaza anaž paaztanami, nižaza anaž čhjul tucuziñi cusasanacžtanami pacžcu, liwriitacha ančhucqui. ¹⁹ Antiz Jesucristuž ancha walurchiz ljocžtan liwriitačha. Jesucristuqui conta cjissičha, walipunt uuza wilanažtakaz, zuma llumpaka. Jalla nižta zuma ljocžtan ančhucqui liwriitačha. ²⁰ Ima tii muntu paacan Yoozqui Jesucristo utchičha, tii muntuquiz žejlñi žoñinaca liwriizjapa. Anzta timpuquizkaz Jesucristuqui tjonchičha; ančhucaltajapa žoñi tucchičha. ²¹ Jesucristuž cjen ančhucqui Yoozquin kuzziz žejlčha. Yoozqui Jesucristo ticziquiztan jacatatskatchičha; nekztan zuma honorchiz cjiskatchičha, ančhuc nižquin kuzziz cjisjapa, nižaza arajpachquin kamz tjewzñi kuzziz cjisjapa.

²² Jaziqui ančhucqui lijitum Yooz tawkquiz cassinčhucčha Espiritu Santuž yanapchiž cjen. Jalla nuž Yooz tawkcama kamtiquiztan ančhuca kuznacaqui ana ujchiz cjissičha Yooz yujcquiz. Nižaza parti criichñinacžtan zuma munaziñi kuzziz cjissičha. Jalla nižtiquiztan tirapan porapat ancha tjapa kuztan zuma munaza. ²³ Ančhucqui užca nassi wawažtakaz ew kamañchizza. Ančhuca ew kamañaqui anačha ticzi ejpnacžquiztan. Antiz žejtñi Yooz Ejpžquiztančha, niž taku catoktiquiztan. Yooz takučha

ew kamañchiz cjiskatñi; nižaza Yooz takuqui wiñayjapa tjuraquiča. ²⁴ Jalla nii puntuquiztan Yooz takuqui tuž cjiča:

“Tjapa žoñinacaqui pastunacažtakazza. Tjapa žoñinacaž pajk obranacaqui pastunacž pjajkjallažtakazza. Tsjii timpukaz tjurasächa. Jaknužt pastunacaqui tsjii timpukaz žejlčhaja, jalla nižta tsjii kjaž watanacakaz žoñinacaqui kamča; nekztan ticža. Nižaza pastunacž pjajkjallanacaqui ratulla choočha, jalla nižta irataž žoñiž paata pajk obranacaqui anaž tjurasächa. ²⁵ Pero Yooz Jilirž takuzti wiñayjapa tjuraquiča”.

Jalla nii Yooz takučha liwriiñi takuqui. Jalla nii liwriiñi taku ančhucaquiz paljaytatača.

2

¹ Jalla nii taku catokžcu zuma kamañchizpan cjee. Tjapaman ana wali paaznaca eca. Nižaza pisc kuzziz cjičjijnaca eca. Nižaza ana incallz pecñi kuzziz cjee. Nižaza ana zmazñi kuzziz cjee. Nižaza anawali chiichiiznaca eca. ² Ančhucqui Yooz taku ancha pecz waquiziča, jaknužt tsjii užca nassi wawaqui piz itz pecčhaja, jalla nižta Yooz taku pecñi kuzziz cjis waquiziča. Nekztanaqui Yooz taku juc'anti zizñi zizñi kuzziz cjen, juc'ant zuma kamañchiz cjisnaquiča. ³ Jesucristo Jiliriqui zumapanča. Jalla nii naazinčhucča. Jaziqui Yooz taku juc'ant juc'ant zizñi cjee.

JESUCRISTUČHA CHEKAN MAZTAKAZ

⁴ Jesucristo Jiliržquiz macjata. Niiča ew kamaña tjaañiqui. Jesucristučha žejtñimi, nižaza žejtkatñimi. Jalla niiča, žejtñi maz cjitaqui. Žoñinaca nii maz ana pecchiča. Yoozti nii maz illziča; niižtajapa ancha

walurchizza. ⁵ Nii žejtñi maz cjita Jesucristuž cjen, ančhuczakaz Yooz žeti tanzinčhucča. Jaziqui ančhuczakazza žejtñi maznacažtakaz. Jaknužt maznacžtan kjuya pirkičhaja, jalla nižta Yoozqui ančhucatan niiž kjuya kjuytažokaz cjičha. Ančhucča Yooz kjuychiz žoñinacaqui. Nižaza ančhucqui t'akžtača Yooztajapa sirwiñi. Nižaza ančhucqui persun kuznaca Yoozquin tjaacha ofrendanacažtakaz. Nižaza Jesucristuž cjen Yoozqui ančhucadž tjaata kuznaca asiptasača. ⁶ Jesucristučha maz cjitaqui. Jalla nii puntuquiztan cijirta Yooz takuqui tuž cjičha:

“Wejrqui tsjii simint maz tjulznuča Sión cjita arajpach wajtquin. Jalla nii mazqui juc'ant chekanča tjapa parti maznacquiztan. Nii mazqui Yooziž illžtača, nižaza Yooztajapa wali walurchizza. Jeqit nii walurchiz maz cjita Jesucristužquin kuz tjaachaja, jalla ninacaqui anapanž amulasaquiča. Anapanž inapankaz cjesača”.

⁷ Maz cjita Jesucristuqui walja walurchizza, ančhuc criichinacžtaqui. Pero ana criichi žoñinacatqui nii maz ana walurchiztakaz nayča. Cjirta Yooz takuqui tuž cjičha:

“Kjuyñi žoñinacaqui tsjii maz ana pecchiča. Jalla nii ana pecta mazpacha zuma chekan maz cjissiča”.

⁸ Nižaza cijirta Yooz takuqui tuž cjičha:

“Nii maz cjen žoñinacaqui t'ejžcu, ujquiz tjojtsnaquiča”. Ana criichi žoñinacaqui Yooz taku ana juyzu paača. Nekztan sufriskattapanž cjequiča. Jalla nižtajapa Yoozqui ninaca utchiča.

⁹ Pero ančhuczti anača nižta. Antiz ančhucqui Yooziž illžtača. Jaziqui ančhucča Yooz maatinacaqui. Yooz Jiliržquiz sirwizjapa, t'akžtača. Ančhucča Yooz wajtchiz žoñinacaqui. Jalla nuž cjisjapa illžtača ančhucqui. Nižaza ančhucqui illžtača Yooz ispantichuca obranaca

paljayzjapa. Anawal zumchiquiz kaman Yoozqui ančhuc kjawziča, niiž ancha zuma jiczquiz luzkatzjapa, niiž kjanquiz kamzjapa. ¹⁰Tuquiqui ančhucqui anatača Yooz watja. Anziča Yooz wajtchiz žoñinacaqui. Tuquiqui ančhucqui Yooziž ana okžtatača. Anziča Yooziž okztaqui.

JILIRINACŽQUIZ RISPITA

¹¹Pecta jilanaca, cullaquinaca, tii muntuquiz kamcan ančhucqui istrañiñčhucča. Yooz wajtchiz žoñinacača ančhucqui. Jaziqui chiižinžcuča, anawali pecñi kuz ana juyzu paa. Nii anawali pecznacaqui ančuca persun kuz animu quintrača. ¹²Ana Yooz pajñi žoñinacžtan kamcan, ančhucqui zumapan kama. Ana Yooz pajñi žoñinacaqui ančuca quintra chiyačhani. Nižaza uj paañinacažtakaz ančhuc nayačhani. Jalla nižta quintra cjiicjiyanami, ančhucqui zuma kamz waquiziča, ninaca ančucaž zuma paatanaca cherzjapa. Jalla nuž cheržcuqui ninacaqui Yoozquin honora tjaaquiča ultim pjalz tjuñquiziqui.

¹³Jilanaca, cullaquinaca, nonžna. Jesucristo Jiliržquiz sirwican tjapa žoñiž nombrita jilirinacžquiz casa. Chawc mantiñi jiliržquiz casa. ¹⁴Nižaza niiž cuchanžquita jilirinacžquiz casa. Nii jilirinacaqui cuchanžquitača, anawali paañi žoñinaca casticajo, nižaza zuma paañi žoñinacžquiz honora tjajajo. ¹⁵Yoozqui pecča, ančhuc zuma kamzjapa. Jalla nižta zuma kamcan, ančhucqui zumzu anawali kamañchiz žoñinacžquiz ch'ujuž cjiskataquiča.

¹⁶Yooz liwriita žoñinaca cjicanaqui zuma kama. Pero liwriita cjicanaqui anača pinzizqui ana walinaca paaznacžquiz. Antiz zuma kama Yooz piyunažta. ¹⁷Tjapa žoñinacžquiz rispita. Tjapa criichi žoñinacžtan zuma munaza. Yoozquin rispita. Nižaza chawc mantiñi jiliržquiz honora tjaa.

SUFRICAN YOOZQUIN KUZIZ CJEE

¹⁸ Piyunanaca, ančhucqui patrunanacž mantuquiz cjee, ninacžquiz rispitan. Zuma kuzziz, nižaza okzñi kuzziz patrunchizlaj niiqui, niž mantuquiz cjee. Nižaza ana zuma patrunchizlaj niiqui, niž mantuquiz zakaz cjee. ¹⁹ Tsjii piyunaqui zuma langzñi cjenami wjajtaž cječhani. Pero pasinziz kuztan awantiz waquiziča. Jalla nii piyunaqui nuž sufrican cjuñz waquiziča, niičha ultimu Yooz piyunaqui, jalla nii. Jalla nuž sufrizcu zuma kuz tjeeža; nekztan Yooz yujcquiz ancha cuza cjitaž cjequiča. ²⁰ Tii muntuquiz kamcan ančhucqui anawali paatiquiztan castictaž cječhani. Pasinziz kuztan awantaquič niiqui, ĵčhjul honorat tjaata cjesajo? Pero zuma paatiquiztan sufriskattaž cjequič niiqui, nižaza ančhucqui pasinziz kuztan awantaquič niiqui, Yooz yujcquiz honorchiz cjequiča. ²¹ Jalla nižta pasinziz kuzziz sufraquič niiqui, kjana tjeeža, Jesucristuž žoñinacčhucča, nii. Yoozqui ančhuc kjawziča, zuma kuz tjeezjapa. Cristuqui ančhuc laycu sufrichizakazza. Cristuqui sufrican ancha pasinziz kuz tjeeziča. Nižta irata ančhucqui sufrican, nižtazakaz pasinziz kuz tjeez waquiziča. ²² Jesucristuqui ana zinta uj paachiča. Nižaza čhjul anawal takumi ana chiichipanča. ²³ Cristuqui žoñinacaž ch'aanita cjenami, anapan chjaychiča. Nižaza Cristuqui sufrichi cjenami, anapan žoñi kitz pecchiča. Jalla nižta sufrican Cristuqui zizziča, Yooz Ejpqui nii anazuma žoñinaca legali casticaquiča, jalla nii. Jesucristuqui zizziča, anawali cjicjiñinacaž paatiquiztan jama casticta cjequiča, nii. Nižaza Yooz Ejpqui zuma kuzziz žoninacžquiz honora tjaaquiča. ²⁴ Jesucristupachača persun curpuquiz učhum ujnacquiztan sufrichiqui, cruzquiz ch'awcta. Jalla nuž učhumnacalta laycu ticziča, učhumnaca anawali ujnaca ecajo, nižaza Yooz tjaata zuma kamañchiz cjejajo. Jesucristuqui chjojricta cjissiča, ančhuc čhjetinta cjis-

japa ančhuca ujnacquiztan. ²⁵ Tuquiqui ančhucqui pasta uuzanacažtakaz ojklayatčha. Anziqiu ančhucqui Arajpach Awatiržquiz quejpcchinčhucčha, ančhuca kuz niž cuitita cjisjapa.

3

LUCUTJIŃI KAMZ PUNTU

¹ Maatakanaca, ančhucqui persun luctakž jaru kama. Tsji luctakanacaqui Yooz taku ana criičha, nižaza Yooz tawk jaru ana kamčha. Pero ančhuc criichin maatakanacaqui zuma kamaña tjeez waquizičha. Ančhuca zuma kamaña tjeeztiquiztan, ančhuca ana criichi luctakanacaqui Yooz taku criichiž cječhani, ančhuc ana ancha tawkžtan atipchiž cjen. ² Nižaza ančhuca luctakanacaqui criyačhani ančhuca zuma kamtiquiztan, nižaza ančhuca rispitiñi kamtiquiztan. ³ Zawntan zquiti ist'asnacquiz anačha kuz tjaazqui. Persun c'achja chjijcžta ach charquiz, nižaza zquiti ist'asnacquiz, nižaza ancha c'achja zquitinacquiz, jalla nižtanacquiz anačha kuz tjaasqui. ⁴ Antiz zuma c'achja kamañanacquiz kuz tjaa. Humilde kuzziz, nižaza llan kuzziz cjee. Jalla nižta kamañanacaqui Yooz yujcquiziqui walja walurchizza. Ni zuma c'achja kamañaqui tsji zuma tjurñi walurchiztakazza. ⁵ Tuqui timpuqui Yooz partir maatakanacaqui nižta c'achja kamañchiztačha. Nii maatakanacaqui Yoozquin kuzziztačha. Nižaza luctakž jaru cjiicjiñitačha. ⁶ Jalla nižta Sara cjita cullaquiqui Abraham cjita lucžquiz cassinčha, niižquiz “wejt jiliri” cjican. Ančhucqui nižta zuma kamañchiz cjequiz niiqui, Sara cullaca maatinacažtakaz cjequičha. Ana čjulquiztanami ančhuca kuz turwayskata.

⁷ Luctakanaca, ančhucaquin zakaz chiižinžcuča. Ančhucqui persun maatakanacžtan zuma intintazni munaziñi kuzziz kamaquiča. Yoozqui pucultan ančhucaquiz niiz zuma kamaña tjaachiča. Jalla nižtiquiztan jaknužt persun maatakžquiz rispitz waquizičhaja, jalla nuž rispitaquiča. Cjužzna, luctakaqui maatakžquiztan juc'ant azzizza. Persun maatakžtan zuma kamz waquiziča, ančhucaž Yoozquiztan mayizitanaca ana ina cjejajo.

SUFRIS PUNTU

⁸ Tsjižtan zakal cjesača. Tjapa ančhucqui tsjii kuzziz kamaquiča. Nižaza criichinacpora zumaž munazaquiča. Nižaza okžni kuztan kamaquiča. Nižaza humilde kuztan kamaquiča. ⁹ Tsjiizuñ ančhucaquiz anawali paachiž cjen ana nižtapacha anawali tjepnaquiča. Nižaza tsjiizuñ ančuca quintra ch'aananami, ana nižtapacha niiz quintra ch'aaquiča. Antiz nižtajapa Yoozquiztan mayizinaquiča, nii zuma cjiskatzjapa. Yoozqui ančhuc kjawziča, zumanaca tanzjapa. Jalla nižtiquiztan ančuca quintra žoñinacžtajapami Yoozquiztan mayizinaquiča, Yooz wintižta cjisjapa. ¹⁰ Yooz takuqui tuž cjiča:

“Jakziltat zuma kamañchizpan pecčhaja, nižaza cuntintupan kamz pecčhaja, jalla niiqui persun chiiñi ata ewjt'istanča, anawal taku ana chiizjapa, nižaza ana incallni toscar taku ana chiizjapa. ¹¹ Nižaza jakziltat cuntintupan kamz pecčhaja, anawali paaznacquiztan zarakstanča; nekztan zumapan paastanča. Parti žoñinacžtan wali kamzjapa, jalla nižtiquiz kuz tjaastanča. ¹² Yooz Jiliriqui zuma kamañchiz žoñinaca cuitiča. Nižaza ninacaž mayizitanaca nonža. Pero Yooz Jiliriqui anawali paañi žoñinacž quintrača.

¹³ Ančucaž zuma kamznacquiz kuz tjaachiž cjen, ¿ject ančuca quintra paasajo? ¹⁴ Pero ančhucqui zuma kamcan sufraquiž niiqui, cuntintuž cjee. Yoozqui ančucaquiz honora tjaaquiča. Nii quintra žoñinacžquizimi ana eksna. Nižaza anaž jecžquiztanami kuz turwayskata. ¹⁵ Cristupankazza ultim Jiliriqui. Jalla nižtiquiztan Cristužquiz ančhucqui rispitanča. Nižaza ančhucqui listu tjaczi žela, ančucaž Yooztajapa kamz puntuquiztan chiizjapa. Tsjii žoñi nii puntu pewcnaquiž niiqui, zuma razunžtan kjaaz waquiziča. Humilde kuzziz nižaza rispiti kuzziz kjaaz waquiziča. ¹⁶ Zumaž kamaquiča. Nekztan ančuca kuzquiz anaž čhjul ujmi cjuñznaquiča. Cristužquin kuzziz zumaž kama. Jalla nekztanaqui žoñinacaqui anaž ančuca quintra chiyi atasacha. Ninacaqui ančuca quintra chiyaquiž niiqui, ultimu azaquiča ančuca zuma kamtiquiztan. ¹⁷ Ančhucqui walikaz Yooz munañpi jaru kamcan sufračhaja, wintižta cjequiča. Ana zuma kamtiquiztan sufraquiž niiqui, jalla niičha ana waliqui; anaž Yooz munañpi jaručha niiqui.

¹⁸ Jesucristuqui učhum ujnac laycu ticziča. Jalla nižtiquiztan učhum ujnac laycu ana iya ticz pecča. Zuma kamañchiz Cristuqui ana zuma kamañchiz žoñinacž laycu ticziča, ninacžquiz Yoozquin macjatskatzjapa. Curpuchiz cjican contatača pero niž animuqui tirapan žejtča. ¹⁹ Niiž espíritu animuqui chawctažtakaz espíritu animunacžquin ojkchitača Yooz puntu kjanzt'izjapa. ²⁰ Jalla nii chawctažtakaz espíritu animunacaqui tuquitanpacha Yoozquin ana cassiča. Noež kamta timpuquiz Yoozqui pasinziz kuzziz želatča nii tuquita anawali žoñinacžtajapa. Jalla nuž žejlcan Yoozqui Noežquiz tsjii pajk kjuyaž cherchi warcu kjuykatchiča. Nekztan Yoozqui nii warcuquiz tsjii quinsakal žoñinaca luzkatchiča, wacchi kjazquiztan žejtkatzjapa. ²¹ Jalla nii kjazqui bautismož-

takaztaĉha. Anĉhuczakaz bautista cjican liwriitaĉha. Ultim bautismuqui anaž curpu ajunĉha, antiz ultim bautismuĉha Yoozquin tjapa kuztan cjisqui, ujnacquiztan pertunta cjisjapa, paata ujnacquiztan ana iya cjuñzjapa. Jilanaca, cullaquinaca, Jesucristuž jacatatchiž cjen učhumqui liwriita cjesaĉha. ²² Jesucristuqui jacatatžcu arajpacha ojkcichiĉha. Jaziqui nicju Yooz Ejpž žew latuquiz julzi žejlĉha. Nekz žejlcan anjilanacami, nižaza jilirinacami nižaza poderchiznacami Cristuž mantuquiz žejlĉha.

4

¹ Cristuqui žoñž curpuchiz kamcan sufrichiĉha. Jalla nižtiquiztan anĉhuczakaz sufrisjapa listo cjis waquiziĉha. Anĉhucqui Cristužquiz kuzziz cjen sufraquiž niiqui, nižquin juc'anti macjataquiĉha. Nižaza uj paaznacquiztan juc'anti zarakaquiĉha. ² Jaziqui zuma kamaquiĉha, tii muntuquiz žejlcan. Yooz munañpi jaru juc'anti kamaquiĉha; anawali pecni kuz jaru ana kamaquiĉha. ³ Anĉhucaquiz cjiwĉha, anĉhuca tuquita kamtaqui ana walitaĉha. Nužquizkaj cjila nii anawal kamtaqui. Jalla nižta anawal kamtaqui ana criichi žoñinacaqui jutzazza. Anĉhucqui zuma zizza nii anawal kamta puntu. Tuquiqui anĉhucqui anawal kuz pinziz jaru ojklayatĉha; nižaza adulteriuquiz ojklayatĉha; nižaza ĉhjul kuz pecta jarumi paatĉha, nižaza kuz katchi licatĉha, nižaza ancha pjijs-tanaca paatĉha, nižaza mazinacžtan licz pecatĉha. Nižaza žoñiž paata yooznacquiz rispitatĉha. Werar Yooz mantita quintraĉha niiqui. ⁴ Yoozquin kuzziz cjen, anĉhuca kamtaqui anaĉha iya nižtaqui. Jalla nižtiquiztan anĉhuca tuquita mazinaca anĉhucaquiztan istrañĉha, anĉhucaž ana iya cumpant'ichiž cjen. Nekztan anĉhucajapa iñarĉha. ⁵ Pero ultim pjalz tjuñquiz ninacaqui

persuna anazuma kamtiquiztan Yoozquin cuenta tjaas-tančha, Yoozqui ticzi žoñinacami žejtñi žoñinacami ul-timquiziqui pjalznaquičha, tii yokquiz jaknužt kamtčhaja, jalla niit jama. Yoozqui listo žejlčha žoñinaca pjalzjapa. ⁶Tii muntuquiz žejlñi žoñinacžquiz liwriiñi Yooz takuqui paljaytatačha, ninaca criyajo, nižaza liwriita cjeajajo. Žoñž curpuchiz cjen criichinacaqui tjapa žoñinaca irata ticža. Pero ninacž animunacaqui Yooziž arajpachquin kjawžta cjen zumapan kamčha Yooz irat kamañchiz.

⁷Jilanaca, cullaquinaca, tii timpuqui otčha, wajillaž tjappacha čhjultakinacami tucuzinzaquičha. Pero ana kuz turwayzita cjee. Zuma pinsiñi cjee. Nižaza persuna kamz ewjazñi cjee, Yoozquin mayizican. ⁸Jalla tužučha chekanaqui, porapat zuma munaziñi kuzzizpankaz cjee. Zuma munazican, parti žoñinacž ujnac puntuquiztan ana ancha cjuñasäčha. ⁹Porapat ančhuca kjuyquiz zuma-panž risiwasaquičha, ana paysnakžcu. ¹⁰Yoozqui criichi žoñinacžquiz tjapaman zuma kamañanaca tjaäčha. Nii kamañanacchiz porapat yanapasaquičha, juc'ant zuma kuzziz cjisjapa. Nižta pecčha učhum Yooz Jiliriqui. ¹¹Jakziltat paljayz kamañchiz žejlčhaja, panž Yooz taku paljayz waquizičha. Jakziltat yanapñi kamañchiz žejlčhaja, panž Yooz tjaata aztan yanapz waquizičha. Tjapa ančhucqui čhjul kamañchizimi Yooz honora juc'ant waytiskatčha, Jesucristuž cjen. Yoozqui wiñayjapa honorchiz cjila. Nižaza Yoozqui wiñayjapa mantiñej cjila. Jalla nužoj cjila. Amén.

PRUEBANACAŽ TJONANAMI CUNTINTUŽ CJEE

¹²Pecta jilanaca, cullaquinaca, anawal pruebanacaž tjonan ana tsuca. Ančhuc yanzjapakaz tjončha, Yoozquin zuma tjurt'iñi kuzziz, ana tjurt'iñi kuzziz, jalla nii yanzjapa. Nižta pruebanacaqui panž želaquičha. Anaž istraña.

¹³ Jaknužt Jesucristuqui sufritčhaja, jalla nižtazakaz ančhucqui sufraquiča. Jalla nižtiquiztan nižta pruebanaca tjonchiž cjen, cuntintuž cjee. Nižaza Jesucristuž tjonz tjuñquiz ančhucqui juc'anti cuntintuž cjequiča. Nekztan Jesucristuqui niž aztan niž honora tjeeznaquiča. ¹⁴ Cristužquin kuzziz cjen ančuca quintra ch'aanita cjequiča. Pero ančhucqui cuntintuž cjee. Zuma Yooz Espiritu Santuqui ančuca kuzquiz žejlča. Ančuca quintra žoñinacaqui Cristuž quintra chiiča. Ančhuczi Cristuž honora waytiča. ¹⁵ Nonžna ančhucqui. Anača žoñi konzqui. Anača tjañi zaazqui. Anača uj paazqui. Anača yekja žoñž asuntuquiz mitizizqui. Nižta ana walina paaquiž niiqui, sufračhani. Pero nižta ana walina anapan paaquiča. ¹⁶ Zuma cristiano cjican sufraquiž niiqui, ana azasača. Antiz Yoozquin panž honora tjeeznaquiča, Cristuž partiquiz žejltiquiztan.

¹⁷ Yoozqui niž famillchiz žoñinaca jusjiñi kalltiča, azquichta kamañchiz cjisjapa. Učhumqui tii muntuquiz žejlcan sufraquiž niiqui, ¿kjažt ana criichi žoñinacžtajapa wataquejo? Ninacaqui Yooz liwriiñi taku anapanž cassa. Jalla nižtiquiztan infiernuquin wiñayjapa sufraquiča.

¹⁸ Zuma kamañchiz žoñinacaqui ch'aman anawalinacquiztan liwriitača. Jalla nižtiquiztan ana criichi žoñinacžquiz nižaza uj paañi žoñinacžquiz kjaž cjitat cjequejo? Infiernuquin wiñayjapa sufraquiča. ¹⁹ Jalla nižtiquiztan tii muntuquiz kamcan criichi žoñinacaqui Yooz munañpi jaru sufriča. Jalla nižta sufričan Yoozquin kuzzizpan cjee, niž cuitita cjisjapa. Tii muntu paañi Yoozza lijituma cuitiñiqui. Ancha zumapanča.

5

CRIICHI ŽOÑINACŽQUIZ CHIIŽINTA TAKU

¹ Icliz jilirinaca, ančucaquin zuma tawkžtan chi-
ižinžcuča. Wejrqui icliz jilirizakaztča. Persunpacha
Jesucristo sufriñi cherchinča. Nižaza wejrqui parti
criichi žoñinacžtan chica honorchiz cjeeča, Jesucristo
wilta tjonz tjuñquiz. ² Tjapa ančhucqui Yoozquin cri-
ichi žoñinaca zuma cwitaquiča, zuma uuza awatiriž-
takaz. Tjapa kuztan nižaza zuma kuztan cuitiz waquiz-
iča. Jalla nižta pecča Yoozqui. Anača paaz gan-
japakaz iclizziz žoñinaca cuitaquiča, pero Yooz sirwican
tjapa kuztan cuitiz waquiziča. ³ Anača tsjii ana zum
patrunažtakaz cjiicjsqui, ančuca icliz žoñinacžtaqui.
Antiz parti criichi žoñinacžquiz zuma kamaña tjeezna,
ninaca nižta iratapacha zuma kamkatzjapa. ⁴ Nekztan
chekan jilir Awatiriqui tjonžcu ančucaquin zuma hono-
raž tjaaquiča, zuma premiožtakaz. Tsjii chjañiquiztan
paata premiuqui ratulla tucuzinznsača. Ančuca hono-
ra ana tucuzinznsača. Ančhucqui Yoozquin criichi
žoñinaca zuma cuititiquiztan jalla nižta honora tanz-
naquiča.

⁵ Ančhucqui tjtjowanaca, icliz jilirinacž jaru cjee.
Nižaza tjapa ančhucqui porapat humilde kuztan respi-
tasaquiča. Yoozqui mita kuzziz žoñinacž quintrača.
Pero humilde kuzziz žoñinacžquiz yanapča. ⁶ Jalla
nižtiquiztan tjapa azziz Yooz Jilirž mantuquiz humilde
kuzziz cjee, nekztan Yoozqui ančucaquiz honorchiz
cjiskataquiča. ⁷ Yoozqui ančhuc cuitiča. Jalla nižtiquiz-
tan čjul llaquinacami nižaza kuz turwayskatñinacami
nižquin kuzziz cjee.

⁸ Pinsiñi kuzziz cjee. Nižaza naynay žela. Ančhuc
quintra diabluqui ojklayča, anawal leona ajuticanž-
takaz. Nii anawal diabluqui ančucaquiz atipz pec-
ča. Nižaza criichi žoñinaca Yoozquiztan zarakskatz
pecča. ⁹ Jalla nižtiquiztan niž quintra tjurtichi žela.

Jesucristužquin kuzziz tjurt'ichi žela. Ančhucqui zizza, tii muntuquiz kamcan tjapa criichi jilanacaqui sufristančha. Jalla nižta zizcu, Jesucristužquin tjapa kuzziz cjen tjurt'ichi žela. ¹⁰ Ančhuc tsjii zkoloc sufritan, Yoozqui ančhucaquiz yanapaquičha, juc'ant zuma kamañchiz cjisjapa. Nižaza Yoozqui ančhucaquiz tjurt'iñi kuzziz cjiskataquičha, nižaza tjup kuzziz cjiskataquičha, čhjul ana walquiztanami atipajo. Nii Yoozza zuma yanapñiqui. Niiqui učhum kjawzičha, Jesucristužtan chica arajpachquin kamzjapa, wiñayjapa honorchiz cjisjapa. ¹¹ Nii Yoozqui wiñayjapa honorchizkaj cjila. Wiñayjapa mantiñej cjila. Jalla nužoj cjila. Amén.

¹² Wejrqui ančhucaquin tii kolta cartal Silvanužquiz cjijskatučha. Silvano jilaqui zuma lijitum jilačha, cjiwčha. Tii cartiquiz ančhucaquin chiižinžcučha, nižaza Yooz lijitum okzñi kuz puntu paljayžcučha. Jalla nii puntunaca zizcu tira tjurt'iñi kuzziz cjee.

¹³ Babilonia wajtquin icliz žoñinacaqui ančhucaquin tsaanžquičha. Ninacaqui Yooz illzta žoñinacazakazza. Nižaza Marcos ančhucaquin tsaanžquičha. Marcossa wejt maatižtakaz. ¹⁴ Ančhucqui porapat zuma munaziñi kuztan tsaanasaquičha. Tjapa ančhucqui, Cristuž partiquiz žejlñinaca, walikaj cjila. Jalla nužoj cjila. Amén.

Ew Testamento: Chipay Tawkquiztan New Testament in Chipaya (BL:cap:Chipaya)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chipaya

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chipaya [cap], Bolivia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chipaya

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 9 Sep 2021 from source files dated 19 Aug 2021

baeaa6d6-fcc1-578f-afbd-04a9c5c14184